

Registrierungsbogen „Handwerk bietet Zukunft (HabiZu)“

Obrazac registracija „Obrti nude budućnost“

Bitte in deutscher oder kroatischer Sprache ausfüllen und senden Sie diese an handwerk@arbeitsagentur.de
 Ispunite obrazac na njemačkom ili hrvatskom i pošaljite ga na handwerk@arbeitsagentur.de

An welchem deutschen Berufsbild sind Sie interessiert? Koji njemački profil posla vas zanima?	Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik Instalater/Instalaterka za sanitarije, grejanje i klimatizaciju	Elektroniker/in (FR Energie- und Gebäudetechnik) Elektroničar/Elektroničarka	Metallbauer/in (FR Konstruktionstechnik) Metalostrugar/Metalostrugarka
Welche Region interessiert Sie? Koja Vas regija zanima?	Stadt Potsdam und Umgebung Grad Potsdam i okolina	Stadt Koblenz und Region Grad Koblenz i regija	Stadt München und Region Oberbayern Grad München i regija Gornja Bavarska
Welche Ausbildung haben Sie in Bosnien-Herzegowina absolviert? Stečeno zanimanje po završetku strukovne/tehničke škole?	Gas- und Wasserinstallateur Plinski i vodoinstalater	Wasserinstallateur Vodoinstalater	Installateur für Heizungs- und Lüftungs (Klimatisierungs-)anlagen Instalater grijanja i klimatizacije
	Installateur für Zentralheizungen Instalater centralnog grijanja	Installateur Instalater	
	Autoelektriker (nur, wenn zusätzlich mindestens 3 Jahre Berufserfahrung in der Elektroinstallationstechnik vorliegen) Autoelektričar (+3 god. radnog iskustva kao elektroinstalater)		Elektriker Električar
	Elektroinstallateur Elektroinstalater	Elektromechaniker Elektromehaničar	Elektromechaniker für thermische und Kühlanlagen Elektromehaničar za termičke i rashladne uređaje
Elektromechaniker für Maschinen und Ausrüstung Elektromehaničar za mašine i opremu	Elektroniker-Mechaniker Elektroničar mehaničar	(Elektro-)Techniker der Energetik Elektrotehničar energetike	Elektronik-Techniker Tehničar elektronike
Elektrotechniker für Computertechnik und Automatik Elektrotehničar računarske tehnike i automatike	Elektrotechniker der Telekommunikation Elektroničar telekomunikacija	Elektrotechniker für Automation Elektrotehničar automatike	Elektrotechniker für Elektronik Elektrotehničar elektronike
Schlosser Bravar	Schweißer Zavarivač	Maschinenbautechniker Mašinski tehničar	

1	Nachname Prezime				
2	Vorname Ime				
3	Straße, Hausnummer Ulica, Broj				
4	PLZ, Wohnort, Land Poštanski broj, Mjesto, Država				
5	Persönliche Angaben Osobni podaci	Geburtsdatum Datum rođenja	<input type="text"/>	Weiblich Žensko	Männlich Muško
		Familienstand Bračno stanje	<input type="text"/>	Staatsangehörigkeit Državljanstvo	<input type="text"/>
6	Kontakt Kontakt podaci	Telefon Fiksni	<input type="text"/>	Mobil Mobilni	<input type="text"/>
		E-Mail E-mail	<input type="text"/>		

Registrierungsbogen „Handwerk bietet Zukunft (HabiZu)“

Obrazac registracija „Obrti nude budućnost“

7	Haben Sie eine 3- oder 4-jährige Ausbildung absolviert? Da li ste završili tro ili četverogodišnju strukovnu/tehničku školu?	3-jährig Trogodišnja sprema	4-jährig Četvorogodišnja sprema
8	Wurde Ihr Abschluss staatlich akkreditiert? Jeste li pohađali državnu strukovnu/tehničku školu?	Ja Da	Nein Ne
9	Name der Ausbildungseinrichtung Ime srednje/tehničke škole koju ste pohađali?		
10	Ort der Ausbildungseinrichtung Adresa školske ustanove/Mjesto		
11	In welchem Jahr haben Sie Ihre Ausbildung abgeschlossen? Koje ste godine završili strukovnu/tehničku školu?		
12	Sind Sie umgeschult? Da li ste prekvalifikovani?	Ja Da	Nein Ne
13	Haben Sie Berufserfahrung? Imate li radno iskustvo?	keine BE Bez radnog iskustva 24 Monate BE außerhalb des Ausbildungsberufs 24 mjeseca radnog iskustva van obrazovnog profila ili više 24 Monate BE im Ausbildungsberuf oder verwandten Berufen innerhalb der letzten 5 Jahre 24 mjeseca radnog iskustva u obrazovnom profilu u prošlih 5 godina ili više 12 Monate BE im Ausbildungsberuf oder verwandten Berufen innerhalb der letzten 3 Jahre 12 mjeseca radnog iskustva u obrazovnom profilu u prošlih 3 godina ili više	
14	Welches Sprachniveau besitzen Sie im Deutschen? Kakvo je vaše znanje njemačkog?	Keines Nemam	A1 A2 B1 B2 C1 C2
15	Führerschein Klasse B? Vozačka dozvola kategorije B?	Ja Da	Nein Ne

Einwilligungserklärung

Izjava o pristanku na upotrebu osobnih podataka:

Ich bin damit einverstanden, dass die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) der Bundesagentur für Arbeit meine persönlichen Daten bzw. Bewerbungsunterlagen zum Zwecke der Beratung, Stellensuche und Arbeitsvermittlung (per Sprach-/Video-telefonie oder E-Mail) an Arbeitgeber weiterleitet und dass diese Informationen erhoben, gespeichert, veröffentlicht und an die bosnisch-herzegowinische Partnerverwaltung ARZBiH weitergeleitet werden.

Ja **Nein**
Da Ne

Ovime se slažem sa prikupljanjem, čuvanjem i objavljivanjem mojih osobnih podataka odn. dokumentacije za prijavu od strane Središnjeg inozemnog i stručnog posredovanja (ZAV) Savezne agencije za rad u svrhe u vezi sa savjetovanjem, traženjem posla i zapošljavanjem (putem telefona, videotelefona ili e-mail), uključujući prosljeđivanje ovih podataka poslodavcima i Agenciji za rad i zapošljavanje Bosne i Hercegovine (ARZBiH).

Ich bin damit einverstanden, dass mein Geschlecht veröffentlicht wird.

Suglasan/na sam s time, da se objavi moj spol.

Ja **Nein**
Da Ne

Ich bin damit einverstanden, dass mein Alter veröffentlicht wird.

Suglasan/na sam s time, da se objavi moja dob.

Ja **Nein**
Da Ne



Bundesagentur für Arbeit

Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)

Registrierungsbogen „Handwerk bietet Zukunft (HabiZu)“

Obrazac registracija „Obrti nude budućnost“

Ich bin damit einverstanden, dass die BA alle erforderlichen Daten zu meiner Person, die für die Anerkennung meines Berufes notwendig sind zur Übersetzung an einen Übersetzungsdienstleister übermittelt. In der Regel sind das die Ausbildungszeugnisse. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass die BA alle erforderlichen Daten zu meiner Person an die Handwerkskammer Koblenz übermittelt, die für die Anerkennung meines Berufs in Deutschland zuständig ist. In der Regel sind dies Name, Adresse, Lebenslauf und Zeugnisse. Je nach Beruf können weitere Unterlagen übermittelt werden. Die Handwerkskammer Koblenz prüft anhand der Unterlagen die Eignung meines Berufsabschlusses für eine Teilnahme am Projekt HabiZu sowie ggf. Gleichwertigkeit meines Berufsabschlusses mit dem deutschen Referenzberuf.

Ja
Da Nein
Ne

Suglasan/na sam s time, da BA sve potrebne podatke o mojoj osobi, koji su potrebni za priznavanje mog zanimanja, na prijevod pošalje pružatelju prevodilačkih usluga. Po pravilu su to svjedodžbe o obrazovanju. Suglasan/na sam s time, da BA sve potrebne podatke o mojoj osobi, koji su potrebni za priznavanje mog zanimanja u Njemačkoj, pošalje Obrtničkoj komori Koblenz. Po pravilu su to ime, adresa, životopis i svjedodžbe. Ovisno o zanimanju može se poslati i daljnja dokumentacija. Obrtnička komora Koblenz na osnovu dokumentacije provjerava podobnost moje profesionalne kvalifikacije u svrhu sudjelovanja u projektu HabiZu te ako je potrebno, izjednačenost moje profesionalne kvalifikacije sa njemačkim referentnim zanimanjem.

Ich bin damit einverstanden, dass die ZAV der BA alle erforderlichen Daten zu meiner Person zum Zwecke der Projektteilnahme, der Arbeitsvermittlung, Qualifikation und Beratung an die beteiligten Projektpartner weiterleitet. In der Regel sind dies Name, Adresse, Lebenslauf und ggf. Zeugnisse.

Ja
Da Nein
Ne

- Übersetzungs- und Dolmetscherdienstleistungen: Goethe-Institut Sarajevo und 1000Jezika
- Handwerkskammer Potsdam und Fachverband SHK Land Brandenburg
- Handwerkskammer Koblenz und Zentralverband der Deutschen Elektro- und Informationstechnischen Handwerk
- Handwerkskammer München und Oberbayern und Fachverband Metall Bayern
- Sequa gGmbH

Sporazuman/na sam s time, da ZAV BA sve potrebne podatke o mojoj osobi u svrhu sudjelovanja u projektu, zapošljavanja, kvalifikacije i savjetovanja proslijedi uključenim projektnim partnerima. Po pravilu su to ime, adresa, životopis i u danom slučaju svjedodžbe.

- Usluge prevodjenja i tumačenja: Goethe-Institut Sarajevo i 1000Jezika
- Obrtnička komora Potsdam i stručna udruga SHK pokrajine Brandenburg
- Obrtnička komora Koblenz i Središnja udruga njemačkih obrta za električnu i informacijsku tehnologiju
- Obrtnička München i Gornja Bavarska i stručno udruženja Metall Bayern
- Sequa gGmbH

Ich kann die Einwilligungen, die ich oben gegeben habe, jederzeit widerrufen. Der Widerruf ist für die Zukunft gültig. Ab Zugang der Widerrufserklärung bei der BA dürfen meine Daten für den genannten Zweck nicht mehr weiterverarbeitet werden. Durch den Widerruf meiner Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der bis zu diesem Zeitpunkt erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Meine Widerrufserklärung kann ich per Mail an die BA richten (handwerk@arbeitsagentur.de).

Suglasnost koju sam gore dao/dala u svakom trenutku mogu opozvati. Opoziv vrijedi za budućnost. Opoziv vrijedi za budućnost. Od zaprimanja izjave o opozivu kod BA moji podaci se više ne smiju obrađivati u navedene svrhe. Opoziv moje suglasnosti ne utiče na zakonitost obrade koja se odvijala do tog trenutka. Moju izjavu o opozivu mogu putem e-pošte uputiti BA (handwerk@arbeitsagentur.de).

Informationen zur Datenerhebung nach der Datenschutzgrundverordnung der Europäischen Union (DSGVO) finden Sie über das Internet unter: www.arbeitsagentur.de/datenerhebung

Informacije o prikupljanju podataka prema Općoj uredbi o zaštiti podataka Europske unije (GDPR) mogu se naći na Internetu na: www.arbeitsagentur.de/en/privacy-notice.

Datum
Datum

Unterschrift
Potpis (svojeručan)



Bundesagentur für Arbeit

Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)